

Сергійко вакцинується

і гномик
Голочка
Також!



Для дітей:

- ігри
- розмальовку

Для батьків:

- важлива інформація
- календар щеплень

Wrocław місто зустрічей

Знайди на малюнку десять прихованих гномів.

Що таке вакцина? Чому варто робити щеплення? Чи це боляче? Чи всі повинні робити щеплення? Як воно виглядає? На ці та інші питання отримаєш відповіді з цієї книжечки. У компанії Сергійка та гномика Голочка ти, напевно, не будеш боятися. Крім того, тут ти знайдеш цікаві ігри та розмальовку!

Привіт, мене звать Сергійко. Вакцини не такі вже й погані. Я знаю, тому що раніше вже робив щеплення. Ходімо зі мною і переконаєшся сам!

А я – гномик Голочка, це – моя перша вакцина, але все-таки я трохи боюся. Подивімося, чи інші голочки такі ж люб'язні, як і я.



Для чого ми робимо щеплення?

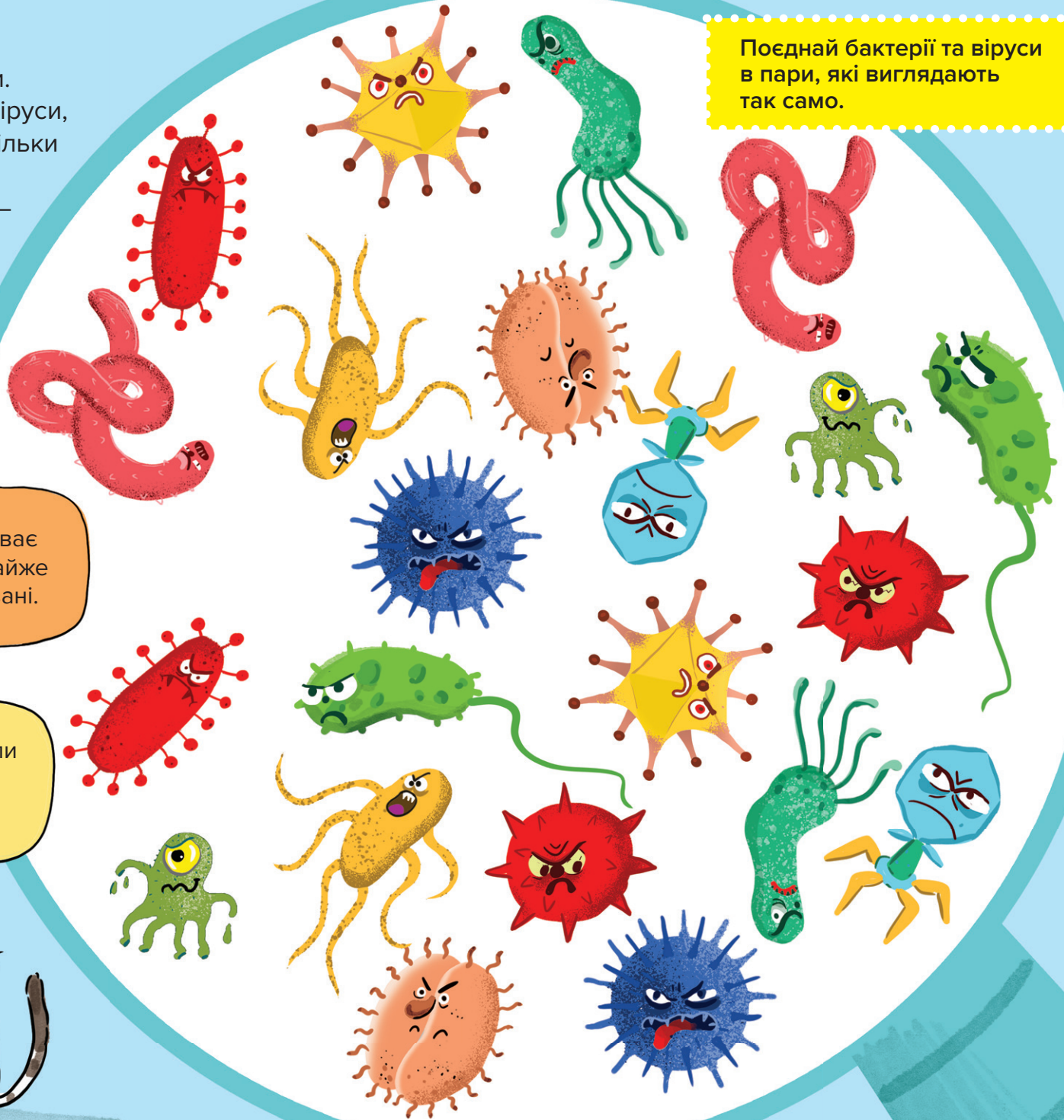
Щоб не заразитися інфекційними хворобами. Причиною таких захворювань є бактерії та віруси, які можуть бути буквально скрізь. Вони настільки маленькі, що їх не видно, тому від них важко захиститися. Але коли ти зробиш щеплення – будеш безпечний.

Щеплення роблять як діти, так і дорослі.

У Вроцлаві проживає тисяча гномів, і майже всі вони вакциновані.

Ми також зробили щеплення і не боїмося вірусів!

Поєднай бактерії та віруси в пари, які виглядають так само.

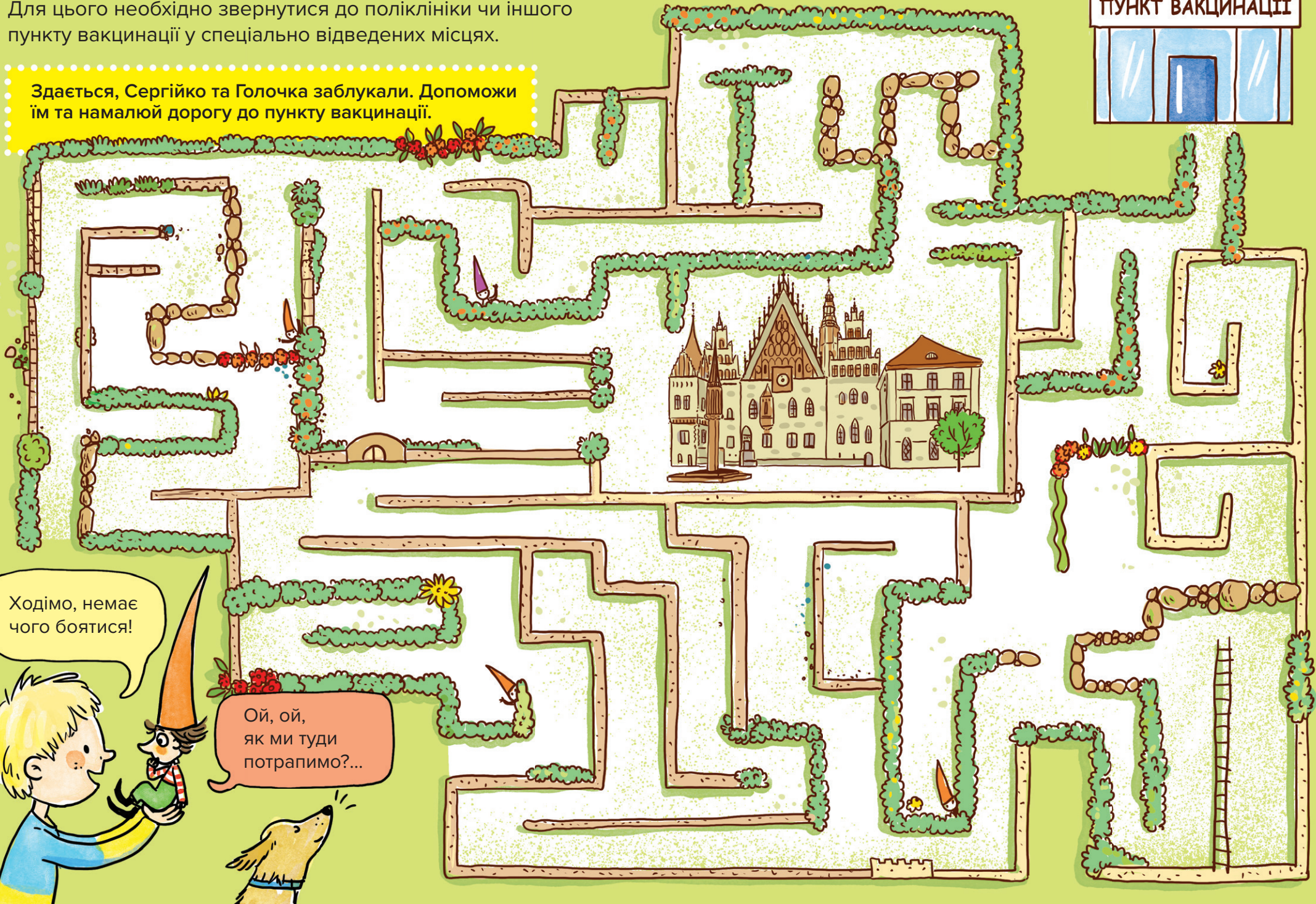


Де можна зробити щеплення?

Для цього необхідно звернутися до поліклініки чи іншого пункту вакцинації у спеціально відведених місцях.

Здається, Сергійко та Голочка заблукали. Допоможи їм та намалюй дорогу до пункту вакцинації.

ПУНКТ ВАКЦИНАЦІЇ



Ходімо, немає чого боятися!

Ой, ой,
як ми туди
потрапимо?...

ЩО ПОТРІБНО ЗНАТИ ПРО ДИТЯЧІ ПЛАНОВІ ЩЕПЛЕННЯ У ПОЛЬЩІ

ЦЕ ОБОВ'ЯЗКОВО ДЛЯ ВСІХ

Відповідно до польських законів усі діти до 19 років незалежно від громадянства повинні обов'язково отримати щеплення від низки поширених інфекцій згідно з Календарем імунізації. Відсутність необхідних щеплень у дитини може стати причиною відмови щодо легального перебування у Польщі.

ЦЕ БЕЗКОШТОВНО ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

Українські біженці отримують медичні послуги на тих самих умовах, що і громадяни Польщі. Зокрема українцям доступні безкоштовні діагностика та вакцинація від COVID-19, а також профілактичні щеплення для дітей. Для цього потрібно отримати номер PESEL. *Зверни увагу!* Безкоштовні медичні послуги надають заклади із табличкою Narodowy Fundusz Zdrowia. Не забудь взяти паспорт!

У ТЕБЕ Є ТРИ МІСЯЦІ, ЩОБ ОРГАНІЗУВАТИ ЩЕПЛЕННЯ

Для легального перебування у Польщі твоїй дитині потрібно отримати всі необхідні щеплення у перші три місяці перетину кордону. Щоб зрозуміти, які саме щеплення необхідні дитині у її віці, слід звірити їх із польським Календарем вакцинацій. Ти знайдеш його в окремій брошурі з написом "Календар вакцинацій всередині" або за адресою szczepienia.pzh.gov.pl/kalendarz-szczepien-2022-2

ЩЕПЛЕННЯ ЗАХИЩАЮТЬ ДИТИНУ ВІД 13 ПОШИРЕНИХ ІНФЕКЦІЙ

Обов'язковими та безкоштовними у Польщі є щеплення від: туберкульозу, гепатиту В, ротавірусу, дифтерії, правця, коклюшу, поліомієліту, пневмокока, гемофільної інфекції типу В, кору, паротиту, краснухи та вітряної віспи. Також доступні дитячі щеплення від грипу, менінгокока та ВПЛ, проте вони не є обов'язковими і можуть бути платними.

ІСНУЄ БЕЗКОШТОВНА ГАРЯЧА ЛІНІЯ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

Щоб дізнатися більше про планові дитячі щеплення та інші медичні послуги в Польщі, ти можеш подзвонити за безкоштовним номером телефону довіри **800 190 590**. Інформація надається українською мовою та доступна цілодобово. За цим номером тобі також підкажуть адресу найближчого медичного закладу чи аптеки.

ТВОЇ НАСТУПНІ КРОКИ:

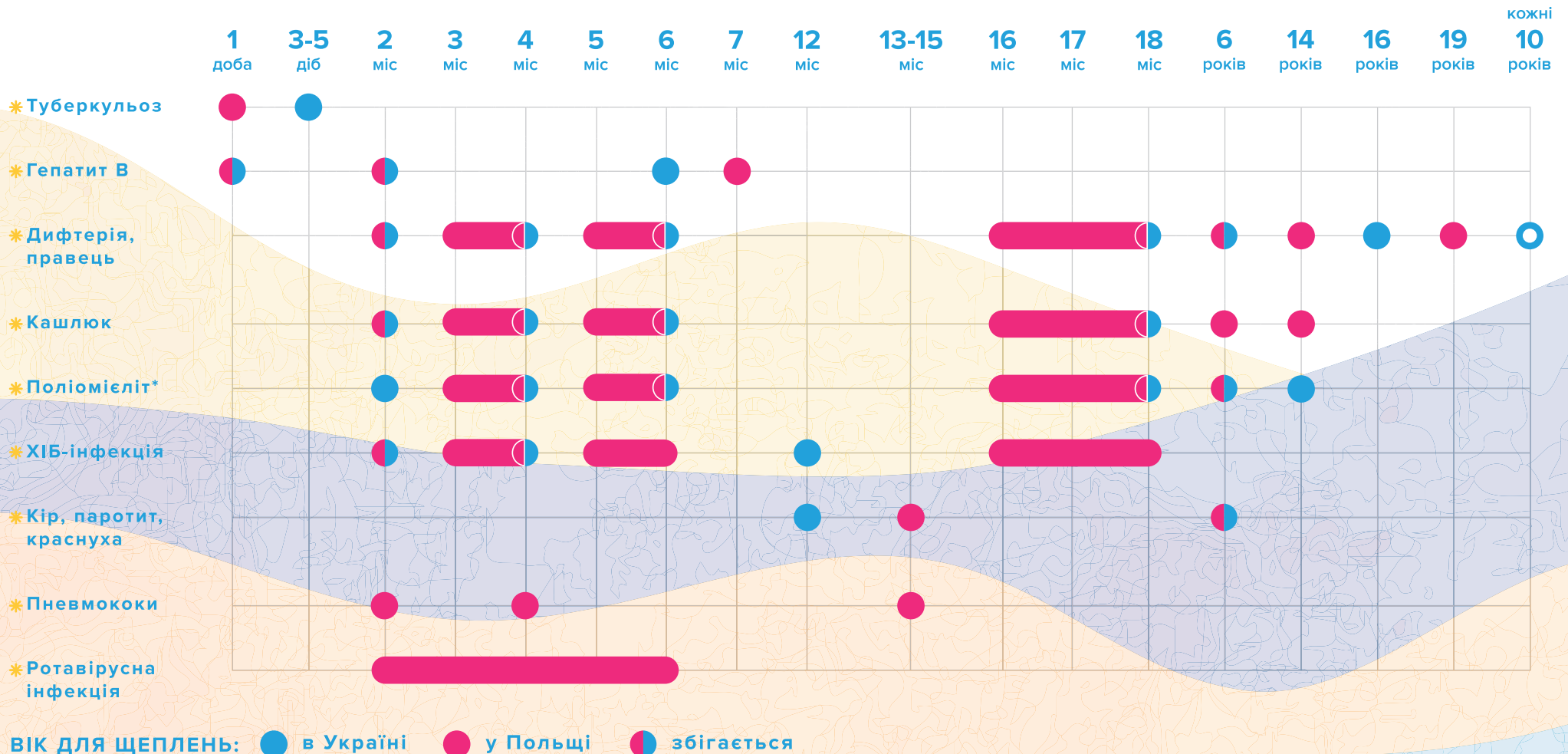
- приготуй документи – паспорт, номер PESEL та (бажано) запис про отримання дитиною щеплень в Україні;
- звірся із Календарем вакцинації, щоб зрозуміти, які саме щеплення необхідні твоїй дитині зараз або будуть потрібні у майбутньому;
- знайди найближчий медичний заклад із табличкою Narodowy Fundusz Zdrowia;
- відвідай медичний заклад та запиши дитину на вакцинацію;
- лікар проведе медичний огляд безпосередньо перед щепленням;
- дізнайся більше на сайтах gov.pl/ua чи hfz.gov.pl або за безкоштовним номером телефону довіри **800 190 590**.



Дізнайся більше
про дитячу вакцинацію
на spilnoinpl.org/pl
або szczepienia.pzh.gov.pl

КАЛЕНДАР ПРОФІЛАКТИЧНИХ ЩЕПЛЕНЬ

ВІД ЯКИХ ІНФЕКЦІЙ ТА В ЯКОМУ ВІЦІ СЛІД ВАКЦИНУВАТИ ДИТИНУ



Імунізація проти низки захворювань може проводитися комбінованими вакцинами, що зменшує кількість уколів і візитів до поліклінік.

*У Польщі під час всіх щеплень від поліомієліту використовується інактивована поліомієлітна вакцина (ІПВ)



Дізнайся більше про дитячу вакцинацію на spilnoinpl.org/pl або szczepienia.pzh.gov.pl



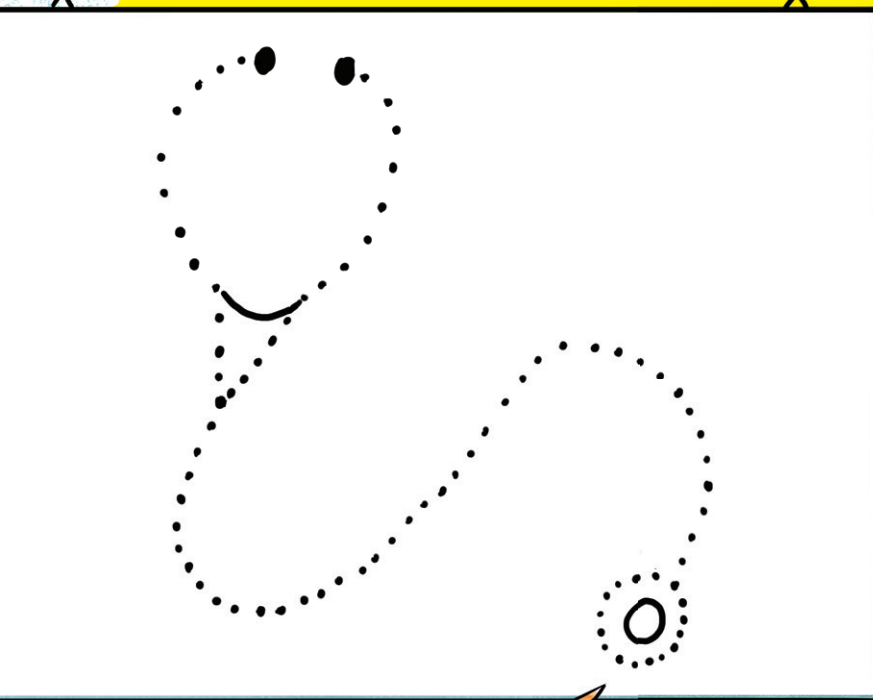


Перед кожним щепленням необхідно пройти медичний огляд, адже вакцинуватися можуть лише повністю здорові люди.

Зараз я вас огляну: вимірюю температуру тіла, подивлюся горло та послушаю.

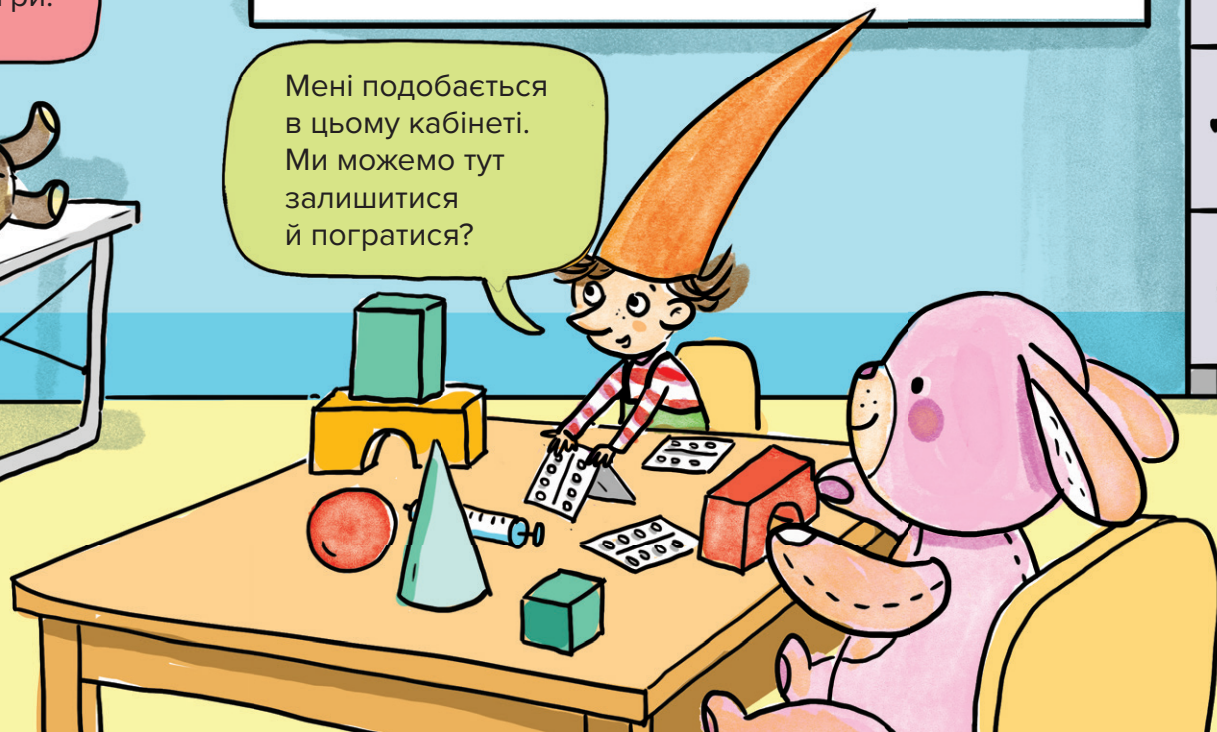


Голочко, це не ігри!



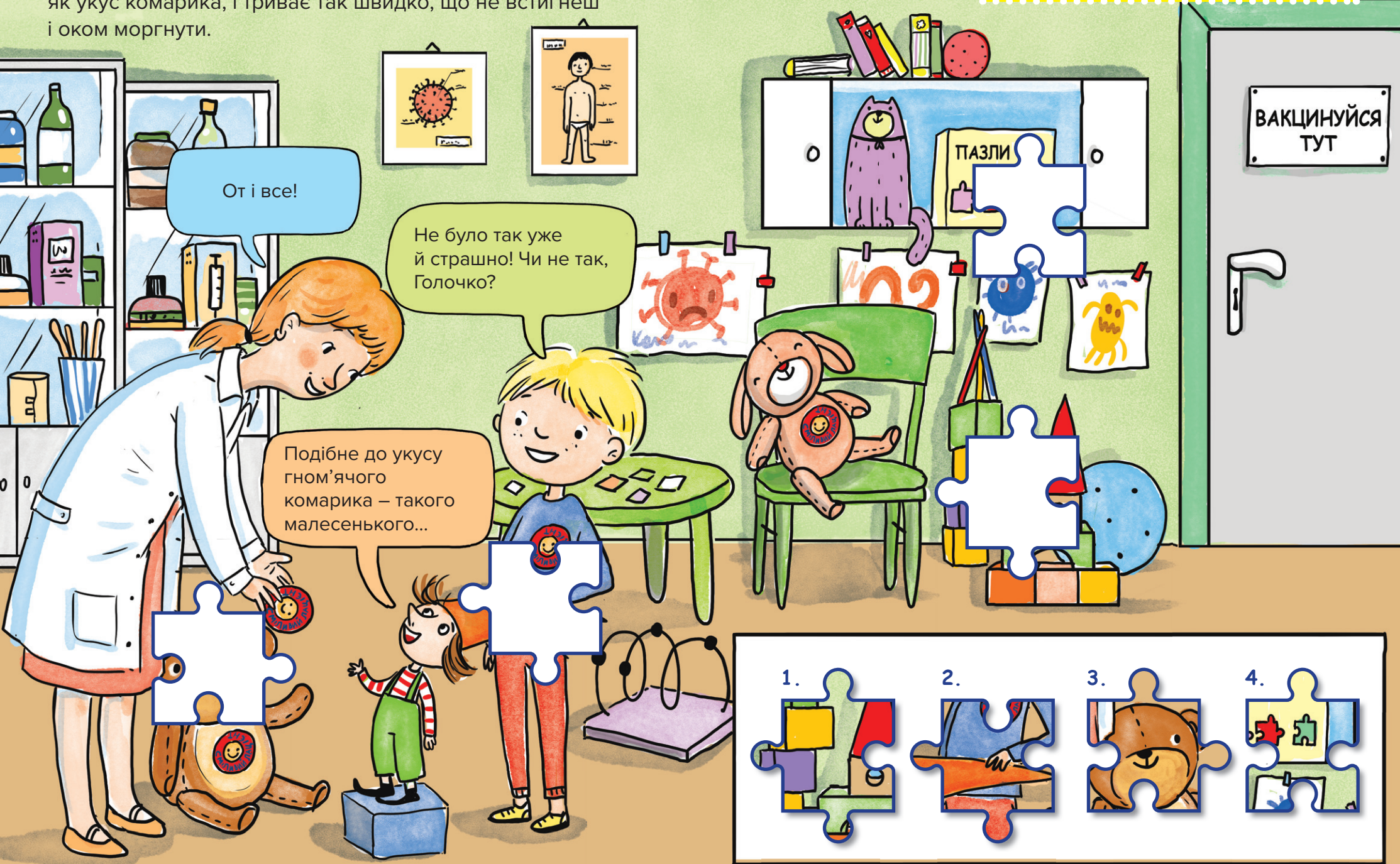
З'єднайте крапки, щоб створити дуже важливий медичний інструмент. Чи знаєш, як він називається?

Мені подобається в цьому кабінеті. Ми можемо тут залишитися й погратися?



Як виглядає щеплення? Вакцину найчастіше вводить медсестра. Це вона робить нам укол. Ін'єкція є неприємною, як укусу комарика, і триває так швидко, що не встигнеш і оком моргнути.

Знайдіть відсутні елементи малюнку.



От і все!

Не було так уже й страшно! Чи не так, Голочко?

Подібне до укусу гном'ячого комарика – такого малесенького...

ВАКЦИНУЙСЯ ТУТ

1. 2. 3. 4.

Вакцина захищає від інфекційних захворювань. Коли всі в групі щеплені, то можна без побоювань гратися разом.



Подивіться уважно на обидва малюнки та знайдіть п'ять деталей, які відрізняються.



ВКЛЮЧАЙСЯ В ЖИТТЯ У ПОЛЬЩІ



unicef
для кращої дитини

Wrocław
місто зустрічей

У Польщі планові щеплення
обов'язкові для всіх дітей до 19 років!



ВКЛЮЧАЙСЯ В ЖИТТЯ У ПОЛЬЩІ



unicef
для кожної дитини

Wrocław
місто зустрічей

Запиши дитину на щеплення у перші три місяці перебування у Польщі

Координатор проекту (koordynacja projektu): **Magdalena Kroma**

Ілюстраторка (ilustracje): **Kasia Kołodziej**

Сценарій, текст та коректори (scenariusz, tekst i korekta): **Anna Jackowska, Beata Karpińska**

Переклад (tłumaczenie): **Anna Motyka**

Медицинський консультант (konsultacja medyczna): **dr n. med. Agnieszka Matkowska-Kocjan** – педіатр, лікар-інфекціоніст (pediatra, lekarz chorób zakaźnych)

Графічне оформлення (opracowanie graficzne): **AD FONTES Agencja Wydawnicza**

Відділ промоції міста та туризму
Вроцлавської міської адміністрації
Залізничний перехід 1, 50-107 Вроцлав
тел. 71 777 82 10

Wydział Promocji Miasta i Turystyki
Urząd Miejski Wrocławia
Przejście Żelaznicze 1, 50-107 Wrocław
tel. 71 777 82 10

Публікація здійснена в рамках кампанії, яка проводиться на основі Меморандуму про взаєморозуміння між Дитячим фондом Організації Об'єднаних Націй (ЮНІСЕФ) та містом Вроцлав (партнером), підписаного 9 червня 2022 року та Листів обміну щодо надання підтримки, пов'язаної з екстреним реагуванням на біженців у Вроцлаві від 09.06.2022.

Publikacja zrealizowana w ramach kampanii prowadzonej na podstawie podpisanego w dniu 09.06.2022 Memorandum of Understanding pomiędzy Funduszem Narodów Zjednoczonych na Rzecz Dzieci UNICEF a Miastem Wrocław (partner) oraz Letters of exchange for the provision of support related to emergency refugee response in Wrocław z 09.06.2022.